

妻妾四人喻

釋厚觀（福嚴推廣教育班，2014.11.22）

各位法師、各位居士，大家好！

今天跟大家分享一則佛典故事，這故事出自《雜阿含經》，在《大正藏》第二冊 495 頁下欄到 496 頁中欄。不過，這部《雜阿含經》不是〔劉宋〕求那跋陀羅所翻譯的五十卷本《雜阿含經》，而是譯者不詳的一卷本《雜阿含經》。

過去，有一段期間，佛在舍衛國祇樹給孤獨園。

佛對比丘們說：「比丘！注意聽！」

比丘回答：「謹遵世尊的教導。」

佛便說：「比丘！人有四種因緣，貪愛有輕有重、有淺有深，一有貪愛就會從此遠離解脫道。

比丘！譬如有位男子擁有四位夫人，其中大夫人最受寵愛、重視，無論是行、住、坐、臥都分不開，沐浴盥洗所需，或是有漂亮的首飾、美味的飲食，色聲香味觸等五欲樂都會先給大夫人享用。不論天氣寒冷或炎熱，乃至飢餓、口渴等大小事，都是百般依順、安撫照顧，一切都隨順大夫人的心意，從來沒有和她爭吵過。

第二位夫人，則是起居言談常陪伴在身邊（他跟二夫人最有話談了），能得到二夫人就很歡喜，一旦失去她就感到很憂愁，有時因憂愁而導致衰老、生病，有時還會引發種種爭論。

第三位夫人，則偶爾聚會在一起，彼此問候生活中酸甜苦辣的事，但遇到窮困潦倒時便開始感到厭煩，彼此互相討厭。不過，遠離一段期間之後，卻又開始想念對方。

第四位夫人，則任由男子差遣，整天忙碌於各種家務，再怎麼困難的事都能應對。可是，這男子對四夫人卻從不關心，也不跟她說話，對於保護、關照她的事，全不放在心上。

有一天，擁有四位夫人的男子將要死了，他想到自己即將遠行離開人世，便對大夫人說：『妳和我一起走吧！』

大夫人回答說：『我才不要咧！我不會跟你走的。』

丈夫說：『我這麼疼愛妳，誰也比不上。無論多少、大小事，總是依順著妳的意思，提供妳生活所需，愛護妳，讓妳處處稱心如意，為什麼不跟我走？』

大夫人說：『你雖然很愛護我、看重我，但是，很抱歉！我還是不能跟你一起走。』

丈夫只好含恨離開，呼叫二夫人，說：『妳應該和我一起走。』

二夫人回答說：『你最疼愛的大夫人都不跟隨你了，我為什麼要跟隨你？我也不會跟隨你走的。』

丈夫說：『想當初我追求妳的時候，是多麼地辛苦，真是無法用言語來形容，冒著嚴寒、酷暑的氣候，忍受著飢餓、口渴，又經歷了水災、火災、官府、盜賊種種逼迫、和人爭奪，吵吵鬧鬧當中好不容易才得到妳，為什麼不跟我走？』

二夫人說：『你是為了貪圖自己的利益硬要追求我，可是我不曾求過你，你何必對我說那些辛勞困苦的話呢？』

丈夫只好含恨離開，於是他呼叫三夫人，說：『妳應該跟我一起走。』

三夫人回答說：『我受到你布施的恩德，我能做的就是送你到城外，但最終還是不能和你一起遠行到你將去的地方。』

丈夫只好再度含恨離開，最後找來四夫人商量說：『我將離開這個地方，妳就和我一起走吧！』

四夫人回答說：『我離開父母之後，本來就是來給你差遣的。不論生死，我跟你同甘共苦，我都會跟隨你去你將前往的地方。』

這男子無法得到自己重視的三位夫人自願跟隨，只有長得醜陋、令他不滿意的夫人跟著自己走。」

佛說：「上面所說的譬喻，男子就是人的神識（有的翻成識神，或者有的學派翻譯成根本識），而大夫人是人的身體。人愛惜、呵護身體的程度遠遠超過大夫人；然而，一旦命終將死，神識只能跟隨罪業、福業獨自離開，身體卻僵硬地臥倒在地無法跟隨而去。」

佛說：「比丘如果不能隨順四種正行，便無法得到解脫。是哪四種正行呢？一、知苦，二、斷集，三、證滅，四、修道（就是四聖諦：知苦、斷集、證滅、修道）。修道要具足八正道（就是：正見、正思惟、正語、正業、正命、正精進、正念、正定），要真誠地修行體證四聖諦。

二夫人是人的財產，得到了很歡喜，得不到就會發愁。直到命終時，財寶繼續留在世間，也不會跟隨自己離開，對此只能百般無奈而感到憂愁苦惱。

三夫人則是父、母、妻、子、兄弟等五親，以及朋友、奴婢。活著的時候，看起來非常恩愛，互相思念；然而，一旦命終時，只是哭哭啼啼地送到城外墳墓邊，便捨棄死人各自回家了。憂愁思念不超過十天，便再度聚會吃吃喝喝，把死人忘得一乾二淨。

四夫人是人的心念。天下少有愛惜、守護自己心念的人，多數人是放縱心念，滋長貪欲、瞋恚，不相信正道，身死之後墮落惡道，有的墮入地獄，有的轉生為畜生或是餓

鬼，這都是由於放縱心念所致。

比丘！修道應當端正自己的心念，應當去除愚癡的心，不造作愚癡行，止息惡念，不造作惡行；不造作惡行就不會招來禍患，不遭受禍患則不來三界投生，不來三界出生就不會老，不老也不病，不病也不死，不死使得無為涅槃道。」

佛說了這段開示，比丘們都很歡喜，信受奉行。

佛說的譬喻非常善巧，也很有深意，值得我們好好體會。

為什麼說大夫人最受寵愛呢？這大夫人就是譬喻我們的身體，我們給它吃好的，穿好的，還幫它沐浴、按摩，對身體百般照顧；可是，人一旦死了以後，這個身體只是僵硬地倒在地上，甚至發臭、腐爛，它能跟著我們一起走嗎？不會的。

為什麼說這男子當初追求二夫人費了千辛萬苦才追到呢？這二夫人就是譬喻錢財。為了追求財富，要忍受嚴寒、酷熱，有時為了得到它，甚至與他人反目成仇，而且還經常有火災、水災、盜賊等逼迫，好不容易得到它，覺得很歡喜，但一旦失去它又感到很憂愁。這麼辛苦才得到的財富，一旦命終時，也只能留在世間讓他人任意取用、揮霍，還是無法跟著我們一起走的。為什麼說這個人跟二夫人最有話談呢？因為開口閉口「錢、錢、錢」，但是最後它還是不能跟你一起走的。

為什麼說常常與三夫人噓寒問暖而又有時悲歡離合呢？這三夫人就是譬喻我們的親戚、朋友。偶爾聚在一起或許很快樂，可是久了卻又覺得厭煩。遠離一段時間之後，又開始想念對方。最後命終時，這些親朋好友最多也只能送到墳墓邊，辦完喪事之後就各自回家了，誰能陪著你去死呢？過了一段時間之後，大家又聚在一起吃喝玩樂，把死人忘得一乾二淨。如果你沒有做一些真正利益他人的事，誰還會思念你呢？

而這醜陋的四夫人是誰呢？就是譬喻我們的心念。它整天忙東忙西，但我們卻很少去關照它、愛護它。為什麼說它醜陋呢？因為我們的心念充滿著貪、瞋、癡、慢、疑，污穢不堪。雖然我們的心這麼醜陋，但它卻忠心耿耿，甚至死後還緊緊地跟隨著我們，連它所造的種種惡業也伴隨在一起。

我們反省一下：我們是否太看重自己的身體、錢財，有時卻忽略了對親人、朋友的關懷？而對自己的心念有沒有好好地守護、關照？如果我們好好地守護心念，讓它變得很乾淨，那麼它所造的善業、福德、智慧也會跟著我們一起走；反之，如果我們任意放縱自己的心念，那麼它就是醜陋的，要走時，它所造的種種惡業也就如影隨形地跟著我們一起走了！我們對於親人、師友平時也要多關懷，而且把這個慈悲心擴及一切眾生。至於錢財也不是都不要，我們是希望把世俗的錢財轉化為功德的法財；而身體，不是要利用它來吃喝玩樂、為非作歹，而是利用色身來行功立德，多做利益眾生之事。

希望大家不要錯用功夫，好好地關照自己的心，時時保持正念、正知。

我們大家一起共勉！

※經典原文

一、失譯，《雜阿含經》卷 1（10 經）（大正 2，495c24-496b13）：

聞如是：一時佛在舍衛國祇樹給孤獨園。

佛告比丘：「比丘聽！」「受教。」

佛便說：「是¹比丘！人有四因緣，貪愛有輕重，從是離道。

比丘！譬一人有四婦，第一婦為夫所重，坐起行步、動作臥息未曾相離，沐浴莊飾²、飯食五樂³常先與之，寒暑飢渴摩⁴順護視⁵，隨其所欲未⁶曾與諍。

第二婦者，坐起言談常在左右，得之者喜，不得者憂，或致⁷老病，或致鬪訟。

第三婦者，時共會⁸現⁹，數相存問¹⁰苦甘恣意¹¹，窮困瘦極便相患¹²厭，或相遠離適¹³相思念。

第四婦者，主給¹⁴使令¹⁵，趣走¹⁶作務¹⁷，諸劇難苦¹⁸，輒往應之，而不問亦不與語，希於護視¹⁹不在意中²⁰。

¹ 是：12.代詞。此，這。（《漢語大詞典》（五），p.659）

² 莊飾：妝飾，裝飾。（《漢語大詞典》（九），p.427）

³ 五樂：指眼、耳、鼻、舌、身五種感官得到滿足的快樂。《淨土群疑論探要記》卷七：“五情快樂，名為五樂。謂凡愚人貪染五境，深生樂著。”（《漢語大詞典》（一），p.388）

⁴ 摩：8.撫摸。9.按摩。《素問·至真要大論》：“摩之浴之。”（《漢語大詞典》（六），p.822）

⁵ 護視：護衛照看。（《漢語大詞典》（十一），p.441）

⁶ 《大正藏》原作「未」，今依《高麗藏》作「未」（第 19 冊，704c4）。

⁷ 致：9.招引，招致。12.造成，導致。21.連詞。猶以至，以至於。（《漢語大詞典》（八），p.792）

⁸ 會：2.聚會。（《漢語大詞典》（五），p.782）

⁹ 現：1.出現。（《漢語大詞典》（四），p.578）

¹⁰ 存問：2.問候，探望。通常帶有客氣的意思。（《漢語大詞典》（四），p.189）

¹¹ 恣意：肆意。（《漢語大詞典》（七），p.506）

¹² 患：7.不滿意。（《漢語大詞典》（七），p.530）

¹³ 適：18.偶然。《韓非子·外儲說右下》：“吾釋勢與民相收，若是，吾適不愛，而民因不為我用也，故遂絕愛道也。”洪誠等校注：“適，偶然。”22.通“啻”。副詞。但，僅僅。（《漢語大詞典》（十），p.1160）

¹⁴ 給（《ㄍㄟˇ》）：5.讓，使，叫。表示容許或致使。（《漢語大詞典》（九），p.824）

¹⁵ 使令：1.差遣，使喚。（《漢語大詞典》（一），p.1326）

¹⁶ 趣（《ㄑㄩˋ》）走：1.奔走，行走。（《漢語大詞典》（九），p.1143）

¹⁷ （1）作務：勞作，服役。（《漢語大詞典》（一），p.1254）

（2）勞作：1.勞動，工作。（《漢語大詞典》（二），p.808）

¹⁸ 難（ㄋㄢˋ）苦：苦難。（《漢語大詞典》（十一），p.901）

¹⁹ 護視：護衛照看。（《漢語大詞典》（十一），p.441）

²⁰ 意中：1.心裡。（《漢語大詞典》（七），p.638）

此四婦夫一旦有死事，當遠徙²¹去，便呼第一婦：『汝當隨我去。』

第一婦報言：『我不隨卿。』

聶²²言：『我重愛無有比，大小多少常順汝旨²³，養育護汝不失汝意，為那²⁴不相隨？』

婦言：『卿雖愛重²⁵我，我終不能相隨。』

夫便恨去，呼第二婦：『汝當隨我去。』

第二婦報言：『卿所重愛第一婦尚不隨卿，我亦終不相隨。』

聶言：『我始求汝時，勤苦不可言，觸寒²⁶逢暑忍飢忍渴，又更水火、縣官盜賊、與人共諍，僂僂²⁷咋²⁸咋²⁹乃得汝耳，為那不相隨？』

婦言：『卿自貪利³⁰強求為³¹我，我不求卿，何為持³²勤苦³³相語耶？』

夫便恨去，復呼第三婦：『汝當隨我去。』

第三婦報言：『我受卿恩施，送卿至城外，終不能遠行到卿所至處。』

夫自恨如³⁴去，還與第四婦共議言：『我當離是³⁵國界，汝隨我去。』

第四婦報言：『我本去離³⁶父母來給卿使，死生苦樂當隨卿所到。』

²¹ (1)《大正藏》原作「從」，今依《高麗藏》作「徙」(第19冊，704c12)。

(2)遠徙：遷移到遠處。(《漢語大詞典》(十)，p.1128)

²² 聶(ㄋㄟˋ)：同壻(婿)。《禮記·昏義》：「女之夫也。」(《漢語大字典》(四)，p.2791)

²³ 旨：3.意思。4.意圖。(《漢語大詞典》(五)，p.575)

²⁴ 那(ㄋㄚ)：同“哪”。1.疑問代詞。如何，怎麼。(《漢語大詞典》(十)，p.597)

²⁵ 愛重：1.喜愛和看重。(《漢語大詞典》(七)，p.634)

²⁶ 觸寒：冒寒。(《漢語大詞典》(十)，p.1389)

²⁷ 僂僂(ㄌㄟˋㄌㄟˋ)：象聲詞。鳥鳴聲。(《漢語大詞典》(一)，p.1692)

²⁸ (1)咋：聲大也。(《漢語大字典》(一)，p.601)

(2)咋(ㄗㄞˋ)：大聲呼叫，喊叫。(《漢語大詞典》(三)，p.263)

²⁹ (1)咋咋(ㄗㄞˋㄗㄞˋ)：象聲詞。形容呼叫聲、咬牙聲等。(《漢語大詞典》(三)，p.263)

(2)僂僂咋咋，參見〔唐〕玄應撰，《一切經音義》卷13：「僂僂咋咋，許緣反。謂家道未成也。又作諧同，壯白反，咋咋然聲也。」(中華藏56，1017b6-7)

(3)〔後晉〕可洪撰，《新集藏經音義隨函錄》卷13：「僂僂咋咋(上許緣反，下仕責反。上宜作悞，於玄反。悞咋：愁苦相煎吵聲也，吵音炒)。」(高麗藏35，32c7-8)

³⁰ 貪利：2.貪圖。(《漢語大詞典》(十)，p.104)

³¹ 為=及【宋】【元】【明】。(大正2，496d，n.2)

³² 持：15.通“恃”。憑藉。(《漢語大詞典》(六)，p.547)

³³ 勤苦：勤勞刻苦。(《漢語大詞典》(二)，p.818)

³⁴ 如：16.副詞。猶乃，這才，然後。《大戴禮記·少間》：「臣之言未盡，請盡臣之言，君如財之。」王引之《經傳釋詞》卷七：「如，猶乃也……言請俟臣之言盡，君乃裁之也。」(《漢語大詞典》(四)，p.269)

³⁵ 是：12.代詞。此，這，這裡。(《漢語大詞典》(五)，p.659)

³⁶ 去離：離開。(《漢語大詞典》(二)，p.835)

此夫不能得可意³⁷所重三婦自隨，但得苦醜不可意者俱去耳。」

佛言：「上頭所譬喻說，一人者是人意神，**第一婦者是為人之身也**。人好愛其身過於第一婦，至命盡死，意神隨逐罪福當獨遠去，身僵³⁸在地不肯隨去。」

佛言：「比丘不隨四行不得度脫。何等為四？一者憂苦，二者習欲，三者盡空，四者消滅諸惡。³⁹道要⁴⁰有八行⁴¹，至誠在四諦⁴²。

第二婦者是人之財產。得之者喜，不得者愁，至命盡時財寶續⁴³在世間，亦不自隨⁴⁴去，空⁴⁵坐⁴⁶之愁苦。

第三婦者，謂父母妻子兄弟五親、知識⁴⁷、奴婢。以生時恩愛轉相思慕，至於命盡啼哭而送之到城外塚間，便棄死人各自還歸，憂思不過十日，便共飲食捐忘⁴⁸死人。

第四婦者是人意。天下無有自愛守護意者，皆放心恣意貪欲瞋恚、不信正道，身死當墮惡道，或入地獄、或為畜生、或為餓鬼，皆快意⁴⁹所致也。

比丘！為道當自端心⁵⁰正意⁵¹，當去愚癡之心，無愚癡之行，息⁵²不行惡；不行惡不受殃，不受其殃不生，不生亦不老，不老亦不病，不病亦不死，不死便得無為泥洹⁵³道。」

佛如如說是⁵⁴，比丘受歡喜。

³⁷ 可意：合意，如意。（《漢語大詞典》（三），p.37）

³⁸ 僵（ㄐ一ㄨㄥˋ）：1.倒下。2.指躺臥。4.僵硬，不活動。（《漢語大詞典》（一），p.1688）

³⁹ 案：此處的「憂苦、習欲、盡空、消滅諸惡」，即是「苦、集、滅、道」之意思。

⁴⁰ 道要：1.大要，最主要的方面。3.某種學說的精義。（《漢語大詞典》（十），p.1073）

⁴¹ 八行：即八正道，正見、正思惟、正語、正業、正命、正精進、正念、正定等八種正行。

⁴² 四諦：諦，梵語 satya，巴利語 sacca，審實不虛之義。即指苦、集、滅、道四種正確無誤之真理。此四者皆真實不虛，故稱四諦、四真諦；又此四者為聖者所知見，故稱四聖諦。（《佛光大辭典》（二），p.1840.1-1840.2）

⁴³ 續：4.繼續。（《漢語大詞典》（九），p.1047）

⁴⁴ 自隨：跟隨在自己身邊，隨身攜帶。（《漢語大詞典》（八），p.1334）

⁴⁵ 空：12.副詞。徒然，白白地。（《漢語大詞典》（八），p.409）

⁴⁶ 坐：21.致，以致。（《漢語大詞典》（二），p.1039）

⁴⁷ 知識：1.相識的人，朋友。（《漢語大詞典》（七），p.1536）

⁴⁸ 捐忘：忘卻。（《漢語大詞典》（六），p.614）

⁴⁹ 快意：1.謂恣意所欲。（《漢語大詞典》（七），p.438）

⁵⁰ 端心：1.猶專心，一心。（《漢語大詞典》（八），p.396）

⁵¹ 正意：1.純正的心志。（《漢語大詞典》（五），p.325）

⁵² 息=悉【宋】【元】【明】。（大正 2，496d，n.4）

⁵³ 泥洹：即涅槃。（《漢語大詞典》（五），p.1106）

⁵⁴ 如如說是=說如是【宋】【元】【明】。（大正 2，496d，n.5）